

قانون موافقتنامه همکاری در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات بین دولت جمهوری اسلامی ایران و

دولت جمهوری ترکیه

مصوب 1390/ 12 /15

شماره ابلاغ : 6160 شماره انتشار :

تاریخ ابلاغ: 1391 /01 /27 تاریخ روزنامه رسمی:

ماده واحده - موافقتنامه همکاری در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ترکیه مشتمل بر یک مقدمه ، سیزده ماده و فهرست ضمیمه آن به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

تبصره 1- اجرائی بند (2) ماده (1) و ماده (13) در مورد جمهوری اسلامی ایران منوط به رعایت اصل هفتاد و هفتم (77) قانون اساسی است.

تبصره 2- حکم ماده (11) در مورد جمهوری اسلامی ایران با رعایت اصل یکصد و سی و نهم (139) قانون اساسی اجراء می شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه همکاری در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ترکیه

مقدمه

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ترکیه (که از این پس به صورت مشترك « طرفها » و به صورت مفرد « طرف » نامیده خواهند شد) ، با علاقمندی به تعمیق همکاریهای متقابل در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات و به منظور حفاظت بهتر کشور طرفها در مقابله با ورود عوامل خسارت زای (ارگانیزمها) قرنطینه گیاهی و محدود نمودن زیانهای ناشی از اثرات آنها ، همچنین انجام تجارت متقابل ، تبادل بذور ، نهال و کالاهای با منشأ گیاهی ، در موارد زیر توافق نمودند:

ماده 1 -

1- از نظر این موافقتنامه اصطلاح « عوامل خسارت زاي (ارگانيزم ها) قرنطینه اي » به هر نوع گونه يا زیرگونه آفت گیاهی ، حیوانی یا بیماری زا که برای نباتات و فرآورده های گیاهی مضر بوده و دارای اهمیت اقتصادی بالقوه برای منطقه اي است که بدین طریق به مخاطره افتاده است ، اطلاق مي گردد ، اعم از این که در آنجا وجود داشته یا نداشته باشد اما در سطح وسیع پخش نشده و رسماً کنترل شده باشد و به وسیله مقررات عمومي الزام آور طرفها جزء آفات قرنطینه اي دو کشور اعلام شده و فهرست آن پیوست این موافقتنامه مي باشد .

2- مراجع صلاحیتدار يك طرف مي توانند فهرست عوامل خسارت زاي (ارگانيزم ها) قرنطینه اي را تعديل یا اصلاح نمایند . این تعديل ها یا اصلاحیه ها از طریق مجاري ديپلماتيك به اطلاع مراجع صلاحیتدار طرف دیگر خواهد رسید و حداکثر شصت روز پس از اطلاعیه مزبور لازم الاجراء خواهد شد.

2- مراجع صلاحیتدار طرفها اطلاعات مربوط به وقوع و شیوع عوامل خسارت زاي (ارگانيزم ها) قرنطینه اي مندرج در فهرست عوامل خسارت زاي (ارگانيزم ها) قرنطینه اي طرف دیگر در قلمرو خویش را مبادله خواهند نمود.

3- طرفها ، رعایت مقررات قانوني قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات کشور طرف دیگر در مورد صادرات و عبور (ترانزیت) بذور ، نهال و دیگر کالاهای دارای منشأ گیاهی (که از این پس « کالاهای مشمول بازرسی بهداشت گیاهی » نامیده خواهد شد) که از قلمرو کشور يك طرف به (یا از طریق) قلمرو کشور طرف دیگر انجام مي پذیرد را توسط مراجع صلاحیتدار خود ضمانت خواهند نمود . ورود و صدور و عبور (ترانزیت) محموله ها در صورت درخواست هر يك از طرفها از طریق مرزهایی که توسط مراجع صلاحیتدار طرفها تعیین گردیده ، صورت خواهد گرفت.

ماده 4-

1- طرفها توافق نمودند در هنگام صدور محموله های حاوي کالاهای مشمول بازرسی بهداشت گیاهی ، برای بسته بندی آنها از کاغذ ، پلاستیک و سایر موادي که منشأ گیاهی ندارند ، استفاده نمایند .

2- وسایل حمل محموله هایی که مشمول انجام بازرسی های بهداشت گیاهی است باید در صورت لزوم به دقت نظافت و قبل از بارگیری ضدعفوني گردد.

ماده 5 -

1- هریک از محموله های حاوی کالاهای مشمول بازرسی بهداشت گیاهی که از قلمرو کشور یک طرف به (یا از طریق) قلمرو کشور طرف دیگر حمل می گردد ، باید دارای گواهی بهداشت گیاهی صادر شده توسط مراکز قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات طرف صادرکننده باشد که عاری بودن این گونه کالاها از عوامل خسارت زای (ارگانیزم ها) قرنطینه ای مورد نظر کشور وارد کننده را تأیید کند . گواهی بهداشت گیاهی باید به زبان رسمی کشور صادرکننده و نیز به زبان انگلیسی تهیه شود .

2- مراجع صلاحیتدار طرفها محق خواهند بود تا شرایط بهداشت گیاهی دیگری را برای ورود کالاهای خاص تعیین نمایند .

3- برای صادرات مجدد گیاهان و کالاهای با منشأ گیاهی ، گواهی بهداشت گیاهی برای صادرات مجدد کالا که باید به همراه نسخه اصلی گواهی بهداشت گیاهی طرف تولیدکننده باشد ، الزامی است .

ماده 6 - در صورت آلودگی کالا به عوامل خسارت زای (ارگانیزم ها) قرنطینه ای و مشاهده هرگونه نقض مقررات قرنطینه گیاهی طرف واردکننده ، مراجع صلاحیتدار طرف واردکننده محق خواهند بود تا نسبت به معدوم نمودن کالا ، مرجوع کردن آن و یا صدور دستور انجام اقدامات مناسب ، اقدام نمایند و مراتب را به صورت کتبی به آگاهی مراجع صلاحیتدار طرف صادرکننده خواهند رساند .

ماده 7- مراجع صلاحیتدار طرفها در موارد خاص کمکهای متقابل تخصصی ، فنی و دیگر کمکهای در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات طبق ترتیبات دوجانبه را ارائه خواهند نمود .

ماده 8 - از نظر همکاریهای بهداشت گیاهی ، مراجع صلاحیتدار بهداشت گیاهی نسبت به موارد زیر اقدام خواهند نمود :

الف - تبادل قوانین و سایر مقررات مربوط به قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات حداکثر ظرف دو ماه از زمان صدور آنها

ب - ارائه اطلاعات به یکدیگر در زمینه مجلات تخصصی ، رساله های علمی و نشریات مهم به طبع رسیده در کشور متبوع خود در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات

ج - همکاری در زمینه علوم بهداشت گیاهی بین مؤسسات تحقیقاتی و سازمانهای ذی ربط خدمات بهداشتی گیاهی

ماده 9- قبل از ورود و صدور محموله های گیاهی به منظور کاشت و تکثیر ، از قلمرو يك طرف به طرف ديگر بازرسي و بررسيهاي قرنطينه اي بايد در آزمایشگاههاي مرجع صورت گیرد.

ماده 10-

1- مراجع صلاحیتدار طرفها براي اجرائي اين موافقتنامه به شرح زیر مي باشند :

- وزارت جهاد کشاورزي جمهوري اسلامي ايران از سوي طرف ايراني

- وزارت کشاورزي و امور روستايي جمهوري تركيه از سوي طرف تركيه اي

2- مراجع صلاحیتدار طرفها براي اجرائي اين موافقتنامه از طریق مجاري ديپلماتيك با يكديگر ارتباط برقرار خواهند نمود.

ماده 11- كليه اختلافات مربوط به تفسير و اجرائي اين موافقتنامه توسط متخصصين هر دو طرف از طريق انجام مشاوره حل و فصل خواهد شد . چنانچه اختلاف از طريق مشاوره برطرف نگردد ، موضوع از طريق مجاري ديپلماتيك حل و فصل خواهد شد.

ماده 12- مفاد اين موافقتنامه حقوق و تعهدات طرفها را كه از ساير معاهدات بين المللي كه طرفها عضو هستند ناشي مي شود ، تحت تأثیر قرار نمي دهد.

ماده 13-

1- اين موافقتنامه سي روز پس از تاريخ دريافت آخرين اطلاعیه مبني بر تکميل تشریفات داخلي طرفها كه براي لازم الاجراء شدن اين موافقتنامه ضروري است ، لازم الاجراء خواهد شد .

2- اين موافقتنامه براي يك دوره پنجساله معتبر است و براي دوره هاي پنجساله بعدي خود به خود تجديد خواهد شد . بعد از انقضاء دوره پنجساله اول هريك از طرفها مي تواند در هر زمان ، اين موافقتنامه را با ارائه يك پيش آگهي شش ماهه به طرف ديگر ، فسخ نمايد .

3- طرفها مي توانند با موافقت يكديگر مفاد اين موافقتنامه را تعديل يا اصلاح نمايند . اين تعديلها و اصلاحيه ها طبق بند (1) اين ماده لازم الاجراء خواهد شد .

اين موافقتنامه در آنكارا در تاريخ پنجم اردیبهشت ماه 1382 هجري شمسي برابر با بيست و پنجم آوريل 2003 ميلادي در دو نسخه اصلي هر يك به زبانهاي فارسي و انگليسي تنظيم گردیده كه هر دو متن از اعتبار يكسان برخوردار هستند . در صورت بروز اختلاف در تفسير مفاد اين موافقتنامه ، متن انگليسي ملاك خواهد بود .

ازطرف دولت ازطرف دولت
جمهوري اسلامي ايران جمهوري تركيه

قانون فوق مشتمل بر ماده واحده و دو تبصره منضم به متن موافقتنامه ، شامل مقدمه و سیزده ماده و دو ضمیمه در جلسه علني روز دوشنبه مورخ پانزدهم اسفند ماه يكهزار و سيصد و نود مجلس شوراي اسلامي تصويب شد و در تاريخ 1390 /12 /24 به تأييد شوراي نگهبان رسيد.

رئيس مجلس شوراي اسلامي - علي لاريجاني